

punto de vista crítico, que si bien podrá parecer algo excesivo a algunos lectores, renueva la lectura de los textos y muestra posibilidades enriquecedoras de empleo de las teorías críticas desarrolladas en las últimas décadas.

*Dartmouth College*

ALBERTO JULIAN PEREZ

NAOMI LINDSTROM: *Jorge Luis Borges A Study of the Short Fiction* (Boston: Twayne Publishers, 1990).

Este libro de la profesora Lindstrom es un estudio introductorio de los cuentos de Borges dirigido al público de habla inglesa. Forma parte de una serie de "Short Fiction" organizada por Twayne Publishers, que incluye trabajos sobre Hemingway, Kafka, Steinbeck, Virginia Woolf, además del presente libro sobre Borges.

El estudio de la profesora Lindstrom comenta ordenadamente la obra de ficción en prosa de Borges. Lindstrom caracteriza sumariamente los inicios literarios de Borges en la poesía y el ensayo. Integra los datos biográfico-literarios a los cuantiosos aportes de la crítica sobre el autor, e interpreta el carácter de la evolución creadora de Borges. Indica sus comienzos como poeta vanguardista y su autocrítica a este período. El desarrollo de su prosa de ficción, señala Lindstrom, es paralelo a esta búsqueda de un modo de expresión estética post-vanguardista. La autora explica las peculiaridades de la formación intelectual y las lecturas idiosincráticas de Borges, sus apetitos intelectuales inusuales y su relación con el medio literario argentino e internacional. Luego inicia el estudio cuidadoso de la ficción, a partir de *Historia universal de la infamia*, situando aquellos trabajos claves en la evolución creadora de Borges durante este período, como "Hombre de la esquina rosada" y "El acercamiento a Almotásim".

Lindstrom asume en su comentario la distancia crítica propia de alguien que ha investigado cuidadosamente la bibliografía sobre Borges y trata de comunicarla al lector con claridad pedagógica. Hace distintos juicios de valor e interpretaciones que muestran su criterio literario agudo y su erudición. Realiza un estudio detallado de los cuentos de *Ficciones*, 1944 y *El Aleph*, 1949, que señala como los trabajos mayores de Borges. Describe las características formales de cada uno de los cuentos y comenta su contenido, relacionándolos entre sí y tratando de deducir de los mismos las tendencias generales de la literatura borgeana en relación a su tiempo, su significado para la modernidad.

Paralelamente al comentario crítico, Lindstrom considera los otros aspectos de la vida literaria de Borges: su influencia como crítico literario y poeta y los problemas de recepción que su obra planteó al público lector de su época, que culminan en su definitiva aceptación y la creación de un "canon" atípico

borgeano. Pasa así de lo particular a lo general, sin perder de vista el objetivo pedagógico de su libro, mostrando madurez e inteligencia crítica inusuales. (En este sentido el libro excede su propósito, y constituye también una excelente lectura para los críticos especializados en el tema.) El estudio del aspecto formal de los cuentos es singularmente efectivo: nota las características narrativas, la naturaleza del narrador y de los personajes, el tipo de composición, la variación de los procedimientos en los distintos cuentos.

Concluida la parte central de su trabajo, Lindstrom comenta sobre la labor literaria de Borges durante el paréntesis de trece años en que dejó de escribir cuentos. Luego estudia *El informe de Brodie*, 1970 y *El libro de arena*, 1975. Muestra como el carácter complejo y barroco de sus cuentos anteriores, que obligaba al lector a luchar con una cantidad inusual de datos, muchas veces contradictorios o poco discernibles ("oscuridad" que fascinaba a los lectores "adictos" a *Ficciones* y *El Aleph*) se atenúa en estas nuevas colecciones. Sus nuevos cuentos tienden a una presentación más directa del argumento y a una simplificación de las estructuras narrativas. Lindstrom realiza un estudio de *El informe de Brodie* menos detallado que de los libros precedentes y un análisis, a mi juicio demasiado suscinto, de *El libro de arena*, subestimando la complejidad de los problemas literarios y estéticos que el Borges anciano plantea en estos cuentos, que también pueden ser entendidos como su "testamento" literario y humanístico. No hace mención alguna a los últimos cuentos que publica Borges en *Veinticinco Agosto 1983 y otros cuentos*, 1983.

Lindstrom completa su estudio introductorio a la ficción de Borges con una selección de pasajes de un diálogo de Borges con Fernando Sorrentino, y con dos artículos críticos de Carter Wheelock y David W. Foster, ambos activos latinoamericanistas norteamericanos, que han contribuido a la difusión y estudio de Borges en lengua inglesa. El artículo de Wheelock, "Borges and the 'Death' of the Text", de 1985, hace una interpretación alegórica de algunos cuentos de *El informe de Brodie*, tratando de demostrar que los argumentos aparentemente simples conllevan un contenido alegórico oculto y discuten problemas estéticos. El artículo de Foster, "Borges and Structuralism: Toward an Implied Poetics", de 1973, investiga el paralelo entre los problemas literarios que plantea Borges y las ideas estructuralistas sobre la autonomía del hecho literario, que no implica una influencia mutua, sino una expresión histórica paralela, en la literatura y la crítica respectivamente, de un problema común.

Lindstrom incluye al final del volumen una cronología y una bibliografía selecta. Es en general un libro que cumple con amplitud su objetivo introductorio y pedagógico, y presenta los cuentos de Borges con excelencia crítica, claridad expositiva y una aguda valoración del aporte del autor a la ficción breve contemporánea.